

The Canadian Association of Second Language Teachers
L'Association canadienne des professeurs de langues secondes

Réflexions

February | février 2009
Vol. 28, No. 1

- 6** Online PD through Videos - Watch and Learn from Experts in the Field
- 18** Les élèves des programmes d'immersion sont-ils bilingues?
- 20** Effective Distance Learning for Core French
- 23** Online Tools for Language Teachers
- 27** Activité pour vos élèves: *Toute une histoire... en photos!*



14 Teacher Amira Younis Awarded a CASLT Bursary to Attend Summer University in Ottawa 2008

Réflexions Contents • Sommaire

February | février 2009
Vol. 28, #1

The Canadian Association of Second
Language Teachers (CASLT)

L'Association canadienne des professeurs
de langues secondes (ACPLS)

300-950 avenue Gladstone Avenue,
Ottawa, Ontario K1Y 3E6
1-877-727-0994 • www.caslt.org

Editor • Éditeur

Anthony Orlando – anthonyo@ns.sympatico.ca
CASLT Staff Contact • Responsable
de la publication
Nathalie Landry – educ@caslt.org

Board of Directors • Conseil
d'administration

John Erskine, Valerie Pike, Hilaire Lemoine,
Sharon Lapkin, Cynthia Lewis, Michael Salvatori,
Caroline Turnbull

National Council • Conseil national

BC: Wendy Carr – wendy.carr@ubc.ca
AB: Janice Aubry – janice.aubry@epsb.ab.ca
SK: Diane Lacasse – d.lacasse@rcs.sk.ca
MB: Krystyna Baranowski – kbaranow@shaw.ca
ON: Maureen Smith – smith@uwo.ca
QC: Stéphane Lacroix – stephane.lacroix@uqat.ca
NB: Léo-James Lévesque –
leo-james.levesque@gnb.ca
NS: Anthony Orlando – anthonyo@ns.sympatico.ca
PE: Monica Rafuse – merafuse@edu.pe.ca
NL: Glenn Cake – g.cake@nl.rogers.com
YT: Sandra Henderson –
journeas@northwestel.net
NT: Jean Marie Mariez –
jean-marie.mariez@yk1.nt.ca
NU: André Corbeil – acorbeil@gov.nu.ca

Légal Deposit Number • Numéro de dépôt légal
ISBN/ISSN D680889

Publication Mail Agreement No. 40846073

Copyright • Droits de reproduction

CASLT authorizes the subscribers of *Réflexions* to reproduce articles on the condition that the author's name, the name of the journal, as well as the volume and number are clearly identified on each page of the copies. • L'ACPLS autorise les abonnés de *Réflexions* à reproduire les articles à condition que le nom de l'auteur et de la revue, ainsi que le volume et le numéro soient clairement identifiés sur chaque copie.

Disclaimer • Désaveux

Opinions expressed by authors are their own and not necessarily those of the Board of Directors of CASLT. • Les articles publiés reflètent l'opinion des auteurs et non forcément celles du Conseil d'administration de l'ACPLS.

Use of the masculine in this publication is generic and applies to both men and women. • L'utilisation du masculin dans cette publication pour désigner des personnes renvoie aussi bien à des femmes qu'à des hommes.

Features • Articles vedettes



- 16 ÉCRI: A Writing Model Incorporating Best Practices in French Immersion at the Middle School Level
- 18 Les étudiants du programme d'immersion française sont-ils bilingues?
- 20 Effective Distance Learning for Core French – A Newfoundland and Labrador Example

Departments • Thèmes récurrents

- 3 President's Message • Message du président
- 3 Executive Director's Update • Mise à jour de la Directrice générale

CASLT News • Nouvelles de l'ACPLS

- 4 Professional Development • Perfectionnement professionnel
- 7 Resources • Ressources
- 9 Research • Recherche

The CASLT Community • La communauté de l'ACPLS

- 10 Partners' Postings • Nouvelles des partenaires
- 12 Language Champions • Les champions des langues

CASLT Members' Corner • Le coin des membres de l'ACPLS

- 13 Member Benefits • Les avantages de l'adhésion
- 14 CASLT Teacher Bursaries • Bourses pour enseignants de l'ACPLS
- 15 New on www.caslt.org • Des nouveautés sur www.caslt.org

Teachers' Lounge • Le coin des professeurs

- 23 Ask an Expert • Demander l'avis d'un expert
- 24 Tech Talk • Parlons technologie
- 25 What's New in Resources • Nouvelles ressources pédagogiques
- 26 Teaching FLS Tips • Conseils pour enseigner le FLS
- 27 Pour vos élèves de FLS
- 28 Teaching ESL Tips • Conseils pour enseigner l'ALS
- 29 For Your ESL Students
- 30 Teaching Tips (International Languages) • Conseils pour enseigner (langues internationales)
- 31 Für Ihre Schüler
- 32 Upcoming Language Conferences • Conférences à venir

Editor's Picks • Les choix de l'éditeur

"In the bleak midwinter frosty wind made moan. Earth stood hard as iron, water like a stone." As I write this, I find myself embroiled in a battle with our local school board about its decision to enforce a ruling that will erode its early immersion program. This is our bleak midwinter, when cuts to language programs blow across our frozen land. But, hark, there is hope. There is a thaw. It might just be a wind of a different sort; such as this current issue of *Réflexions*. It couldn't come at a better time. Here are new ideas and refreshing approaches that will revitalize us. Let us look at this issue with a renewed vigour to fight the battle for second languages. I want to especially bring to your attention the material for our Chinese, German, Spanish and ESL folks. Note the articles from Cake, Côté, Courage and Murphy that promote effective use of technology in language instruction. There is so much more too. I am very proud to present this latest issue to you.



Anthony Orlando